

Na osnovu članova 87. i 90. Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 39/14.), člana 7. Pravilnika o postupku direktnog sporazuma („Službeni glasnik BiH“, broj: 90/14), te u skladu sa Odlukom Građevinskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu o direktnom sporazumu za pružanje usluga prevođenja broj: 04-1-53-39-5/20 od 21.09.2020. godine,

**Građevinski fakultet Univerziteta u Sarajevu**, PDV broj: 200287770000, ul. Patriotske lige broj 30, Sarajevo, kojeg zastupa dekan prof. dr. Samir Dolarević, dipl. ing. građ. (u daljem tekstu: **Naručilac usluga**) i

„**TDP**“ **d.o.o. Sarajevo**, PDV broj: 200014370009, sa sjedištem u ul. Nedima Filipovića 6, kojeg zastupa direktor Narcis Pozderac (u daljem tekstu: **Izvršilac usluga**)

zaključuju

## **UGOVOR**

### **o pružanju usluga prevođenja**

#### **Član 1.**

Predmet ovog Ugovora je Pružanje usluga prevođenja (JRJN 79530000-8, *Plan JN GF za 2020. Usluge\_39*), za potrebe prevođenja vezanog za izradu monografije Građevinskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, a zaključuje se nakon provedenog postupka direktnog sporazuma broj 04-1-53-39/20. Ponuda Izvršioca usluga broj 09/2020 od 29.07.2020.godine, evidentirana kod ugovornog organa pod brojem: 04-1-53-39-3/20 od 30.07.2020.godine je sastavni dio ovog ugovora.

#### **Član 2.**

Usluge iz člana 1. ovog ugovora podrazumijevaju: prevod monografije Građevinskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu s bosanskog na engleski jezik (do 250 stranica).

#### **Član 3.**

Ukupna cijena za predmetne usluge iznosi 5.920,00 KM bez PDV (pethiljadadevetstotinadvadeset 00/100 KM), odnosno 6.926,40 KM (šesthiljadadevetstotinadvadesetšest 40/100 KM) sa PDV-om i utvrđena je na bazi ponudbene specifikacije.

Jedinična cijena je fiksna. Plaćanje će se obaviti po uredno izvršenoj usluzi i ispostavljenoj fakturi Naručiocu, najkasnije u roku od 30 dana od dana ispostavljanja fakture, putem Jedinственog računa Trezora Kantona Sarajevo.

#### **Član 4.**

Izvršilac usluga se obavezuje da će usluge navedene u članu 2. ovog ugovora obavljati savjesno, stručno i kvalitetno u skladu sa zahtjevima Naručioca usluga, odredbama ovog ugovora, te zakonskim propisima i pravilima struke.

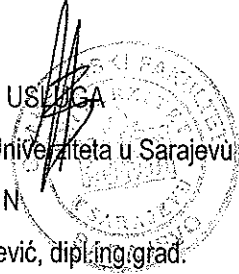
#### **Član 5.**

Ugovorne strane prihvataju prava i obaveze iz ovog ugovora što potvrđuju svojim potpisom. Sve eventualne sporove po ovom Ugovoru ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u protivnom je nadležan Sud u Sarajevu.

Član 6.

Ovaj ugovor je sačinjen u četiri (4) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po dva (2).

NARUČILAC USLUGA  
Građevinski fakultet Univerziteta u Sarajevu  
DEKAN  
Prof.dr.Samir Dolarević, dipl.ing.grad.



IZVRŠILAC USLUGA  
"TDP" d.o.o. Sarajevo  
DIREKTOR  
Narcis Pozderac



Broj: 04-1-53-33-6/20  
Sarajevo, 23.09.2020

Broj: 14/2020  
Sarajevo, 09.10.2020.